

## Urheberrechtsschutz

Der Inhalt dieses PDF-Dokuments ist urheberrechtlich geschützt. Er darf für private wissenschaftliche Zwecke ausgedruckt oder heruntergeladen werden. Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte in gedruckter oder elektronischer Form ist ohne vorgängiges schriftliches Einverständnis des Urs Graf Verlags nicht gestattet.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an den Urs-Graf Verlag GmbH, Hasenbergstrasse 7, CH-8953 Dietikon-Zürich, Schweiz  
T +41 (0)44 740 44 44, F +41 (0)44 740 57 41, E-Mail: [info@urs-graf-verlag.com](mailto:info@urs-graf-verlag.com)

Webseite Kataloge: [www.urs-graf-verlag.com/index.php?funktion=online-katalog](http://www.urs-graf-verlag.com/index.php?funktion=online-katalog)

**Urs Graf Verlag GmbH**

**Kataloge Online**

Ein einzelnes Zeichen können Sie durch ein ? ersetzen.  
\* steht für beliebig viele Zeichen.

Bibliothek

Signatur

Datierung

Herkunft

Vorbesitzer

Person

Titel, Orte, Sachen

Ikongrafie/Buchschmuck

Textanfänge

**Online zugängliche Kataloge**

Schaffhausen, Ministerialbibliothek	<b>Einleitung (2.5 MB)</b>	<b>ganzer Katalogteil (1.1 MB)</b>
Schaffhausen, Stadtbibliothek	<b>Einleitung (3.2 MB)</b>	<b>ganzer Katalogteil (584 KB)</b>
Porrentruy, Bibliothèque cantonale jurassienne	<b>Einleitung (2.4 MB)</b>	<b>ganzer Katalogteil (720 KB)</b>
St. Gallen, Stiftsarchiv: Abtei Pfäfers	<b>Einleitung (1.5 MB)</b>	<b>ganzer Katalogteil (512 KB)</b>
Trogen, Kantonsbibliothek: Sammlung Carl Meyer	<b>Einleitung (3.7 MB)</b>	<b>ganzer Katalogteil (580 KB)</b>
Aarau, Kantonsbibliothek und Staatsarchiv Samen, Benediktinerkollegium: Klöster Muri und Hermetschwil	<b>Einleitung (4.1 MB)</b>	<b>ganzer Katalogteil (1.7 MB)</b>

Impressum **Urs-Graf Verlag GmbH** | Hasenbergstrasse 7 | CH-8953 Dietikon

Jurot Romain, Catalogue des manuscrits médiévaux de la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg, Dietikon-Zürich 2006, p. 215-219.

*Amen.* Colophon rubr.: *ʏ xi A. [nno?] lwi* [= 1457?], interprété par une main du <sup>xx</sup>e s.: *5. November M<sup>o</sup>.cccc<sup>o</sup>lvii*. Éd. Kurt RUI, Studien, p. 1-76; lacune de 1 f. après le f. 18: (18<sup>v</sup>) ... *spreche ich hirre* //, (19<sup>r</sup>) // *David in dem heiligen geiste* ... éd. cit., p. 13, l. 13-21; de 2 f. après le f. 87: (87<sup>v</sup>) ... *den hirren undell*, (88<sup>r</sup>) // *Der hirre wart* ... éd. cit., p. 52, l. 16 - p. 53, l. 3.

F. 126<sup>r</sup>-Z<sup>v</sup> bl.

Ms. L338

**LIBER HORARUM TRECENSIS**

Parchemin, 95 f., 10,3 × 7 cm  
Diocèse de Troyes, 2<sup>e</sup> moitié du <sup>xv</sup>e s.

LEISIBACH, *Iter Helveticum* 1, p. 165-167.

Ms. L 339

**GEBETBUCH**

Parchemin, 198 f., 9,5 × 7 cm  
Allemagne du Nord, 1305 (?)

**Cahiers, foliotation:** V<sup>10</sup> + 2 IV<sup>26</sup> + V<sup>36</sup> + (V+1)<sup>47</sup> + (VI-1)<sup>58</sup> + 4 V<sup>98</sup> + (IV+2)<sup>108</sup> + V<sup>118</sup> + (IV+2)<sup>128</sup> + (IV+1)<sup>137</sup> + (IV+2)<sup>147</sup> + V<sup>157</sup> + (IV+2)<sup>167</sup> + V<sup>177</sup> + ([V+1]-1)<sup>187</sup> + (V+1)<sup>198</sup>. F. 44, 101, 106, 121, 127, 131, 140, 145, 160, 165 et 196 encartés. Tiers inf. du f. 198 découpé. Lacune d'un f. après le f. 50, avec perte de texte, et d'un f. encarté après le f. 183, sans perte de texte apparente. Signatures du <sup>xvi</sup>e s. à la fin des cahiers: *I-XIX*. Foliotation du <sup>xx</sup>e s. au crayon: 1-198.

**Mise en page, décoration:** réglure à la mine de plomb, justification: 6-6,5 × 4,5-5 cm, 11-12 longues lignes. Textura d'une seule main datée de 1305 (?) selon le colophon au f. 198<sup>r</sup>. Titres en rouge ou soulignés en rouge. Majuscules alternativement bleues et rouges. Initiales rouges ou bleues sur 2 lignes filigranées dans la couleur opposée, souvent avec quelques petits ornements de couleur verte; aux f. 157<sup>r</sup>-172<sup>r</sup>, initiales rouges filigranées de vert. Aux f. 1<sup>v</sup>, 15<sup>v</sup>, 25<sup>r</sup>, 33<sup>v</sup>, 37<sup>r</sup>, 43<sup>v</sup>, 53<sup>r</sup>, 67<sup>v</sup>, 88<sup>v</sup>, 90<sup>v</sup>, 99<sup>r</sup>, 108<sup>r</sup>, 118<sup>v</sup>, 124<sup>v</sup>, 131<sup>v</sup>, 133<sup>r</sup>, 133<sup>v</sup>, 135<sup>v</sup>, 139<sup>v</sup>, 144<sup>v</sup>, 145<sup>v</sup>, 150<sup>v</sup>, 154<sup>r</sup>, 155<sup>r</sup>, 160<sup>v</sup>, 174<sup>v</sup>, 182<sup>r</sup>, 184<sup>r</sup>, 186<sup>r</sup>, 190<sup>v</sup>, initiales d'or sur 2-4 lignes, filigranées de bleu et de rouge, accompagnées parfois avec de petits motifs floraux ajourés sur fond vert. (44<sup>r</sup>) miniature peinte en pleine page, fond et 2 banderolles bl.: Jésus en jardinier et une sainte femme («Noli me tangere»).

**Corrections, additions:** corrections contemporaines interlinéaires, en marge ou sur rasures.

**Reliure:** du <sup>xvi</sup>e s., peau brune estampée à froid d'une roulette et d'un fer, sur ais de bois, fermoir central, départ sur le plat inf. Claies formées de fragments d'un ms. sur parchemin du <sup>xv</sup>e s. Au dos, étiquette de papier avec cote au pochoir *L339*, <sup>xx</sup>e s.

**Origine:** Allemagne du Nord selon la langue (« mittelniederdeutsch »); une femme (moniale?) selon la forme féminine de plusieurs prières (voir par exemple f. 54<sup>v</sup>, 108<sup>r</sup>, 193<sup>r</sup>).

**Possesseurs:** (1<sup>r</sup>, 2<sup>r</sup>) monogramme aux initiales I G V W. Donné à la B.C.U. en 1891 par Franz Xaver Karker (1818-1892), chanoine de Breslau: (contregarde sup.) ex-libris ms. *Karker*, ex-dono gravé (WEGMANN, Schweizer Exlibris, n° 2339 var.) et estampille n° 9, xx<sup>e</sup> s.

Ill. 4 (f. 133<sup>r</sup>), voir ci-dessus, p. 15.

F. 1<sup>r</sup> Notes illisibles du xv<sup>e</sup> s.

F. 1<sup>v</sup>-88<sup>v</sup> **Prières diverses** (allemand). ›Dit bet lis alle sondaghe«. O du wortele der undothiches here Ihu Xpe de du bist uppe stam van dode...-... schollet scheden. Amen. (1<sup>v</sup>) ›Dit bet lis alle sondaghe«. O du wortele der undothicheyt here Ihu Xpe de du bist uppe stan van dode...; (6<sup>r</sup>) ›Grot de alder hilghesten ledematen godes und sprik mit innicheyt dines herten«. Eya gy alder schonesten und eddelsten ledemate mines alder levesten heren de gybloyet...; (6<sup>v</sup>) O gy wunnethliken bloyende und hilghesten ledematen mines alder (7<sup>r</sup>) levesten heren weset ghegrot gy sin glorificeret dor te kraft des upstanden godes...; (15<sup>v</sup>) ›Des sondaghes grot de konninghinnen und sprik mit innicheyt«. Ves ghegrot alder hogheste und eddelste keyserinne de du cyret bist...; (17<sup>r</sup>) ›Desse V bede lis alle sondaghe mit V Pater noster«. Ik love und anbede dik ere und benedye di sote here Ihu Xpe an der vroude...; (20<sup>v</sup>) ›Det bet lis gherne alle sondaghe mit innicheyt«. (21<sup>r</sup>) Ik mane di leve here Ihu Xpe der unsprokelken vroude de du haddest...; (22<sup>v</sup>) ›Grot de werdighen sondach und sprik mit innicheyt«. (23<sup>r</sup>) Ik grote dik hoghe benedide sondach de du sere eret bist an sunderliker...; (24<sup>v</sup>) ›Grot de (25<sup>r</sup>) hilghen drevaldicheyt«. O benedide erlike salighe overste und hilghe drevaldicheyt welk lof...; (28<sup>r</sup>) ›Dit bet lis alle daghe des morghens«. Here Ihu Xpe din benedide name Ihc syghe ropen over use lif...; (32<sup>r</sup>) Here hemmelsche vader ik kese dik us to eveme vor minne...; (33<sup>v</sup>) ›Wan du wyget solt is so lis dit. Ihc Xpc was gy syner en brak vy also mote my an mynen...; (34<sup>r</sup>) ›Des sondaghes schal me lesen III Ave Maria unser leven vrouwen und sprik to in welkeme Regina celi. To de me ersten sprik«. Iuncvrowe Maria kusche moder des waren godes helperinne in al(34<sup>v</sup>)len noten ik bidde dik...; (35<sup>r</sup>) ›To den anderen sprik dit bet«. (35<sup>v</sup>) Vor vollede vat des hilghen gheystes Maria trosterinne aller bedroveden ik bidde dy...; (36<sup>r</sup>) ›To den dritden sprik dit beth«. Moder der barmherticheyt Maria vrowe hemmelrikes und de ertrikes ik bidde di...; (37<sup>r</sup>) ›Dit beth lis des sondaghes van sunte Mychaele«. O du huder des eraftighen gotliken graves (37<sup>v</sup>) here sunte Mychael overste erenghel aller enghel ik mane dik...; (39<sup>v</sup>) ›Dit beth lis van sunte Herasme des sondaghes«. Hilghe marteler godes ik bidde di here sunte Herasmus...; (43<sup>v</sup>) ›Dit bet lis des sondaghes van sunte Marien«. O Maria Magdalena leve vrundinne godes ik mane dik der groten...; (45<sup>v</sup>) ›Dit bet lis alle da(46<sup>r</sup>)ghe des morghens«. Ihc Marien sone si us gnedich und gud...; (47<sup>v</sup>) ›Ok des morghens«. Here Ihu Xpe din bendide name Ihc de syrope over myn lif...; (48<sup>v</sup>) ›Wan dine hande dunghe [?]«. Ik ghete water up myne hant und bidde dik...; (49<sup>r</sup>) ›Wan du ghan vult. Richte myne votstappen na dyner sproke...; ›Wa[n] du inde kerken kumpst so kni di [?]«. (49<sup>v</sup>) Alder wolwilgheste god wes ghe grot de schuldeghe mynsche... verbarme dik...; (51<sup>r</sup>) ›Vor deme hilghen lichen lis dit bet«. O alder soteste sacrament ik legghe al myne hopene...; (53<sup>r</sup>) ›Grot de moder der barmherticheyt«. Grot sistu Maria eddele konninghinne des sunderes to vlucht... ›Dit beth lis alle daghe van den hilghen gheyste«. Here hilghe gheyst de du bist en (53<sup>v</sup>) anbeghin...; (54<sup>v</sup>) ›Dit is en ghut beth«. O barmhertighe god ik sunderinne dancke (55<sup>r</sup>) dy van alle mynen herten vor alle de gude

und barmherticheyt...; (58<sup>v</sup>) ›En gut bet dat lis gherne‹. (59<sup>r</sup>) Here Ihu Xpe ik dancke dy van alle mynen herten dat du dyne hoghen gotheyt...; (67<sup>r</sup>) ›Dit bet det heft an sik alse mannighe karinen alse mannich santkornes licht in des meres grunt‹. (67<sup>v</sup>) O martere grot o Xpe not o dure dot...; (68<sup>r</sup>) ›Dit is en gud bet. Grot sistu barmhertighe god here Ihu Xpe mit dyner salighen moder...; (69<sup>v</sup>) ›Dit bet lis under den stilnisse‹. Here Ihu Xpe ik bidde dik dor dyner hilghen martere ere willen...; (71<sup>r</sup>) ›We desse wort alle daghe sprikt... Liden god weldar wandelen und (71<sup>v</sup>) welen to der ewighen salicheyt bringhen‹. Ik dancke dy leve here Ihu Xpe dat du dine martere...; (72<sup>v</sup>) ›Dit bet heft hondert daghe aflates unde ene karenen‹. O leve here Ihu Xpe ghif my dat my na dy verlanghe o here...; (73<sup>v</sup>) ›Also dicke du dat bet list so heftu drehondert iar... und twintich karinen‹. Godes sele hilghe my godes lychan beholde mik...; (74<sup>v</sup>) ›Alhir wan dessen bede heft du dre und drutlich iar aflates und enen karinen. Pater noster. Ave Maria‹. O du alder saligheste (75<sup>r</sup>) Ihu Xpe ik bidde dy dor de...; (76<sup>r</sup>) ›Van dessen dren nascrevenen bede heftu achteyndusent iar aflates... (76<sup>v</sup>) Dat weme lerest so hesstu dat sulne afat Pater noster. Ave Maria gratia‹. O ewighe und untellike levent eynor springh aller gude unde...; (79<sup>v</sup>) ›Dit is eyn ghut beth dat lis‹. O hoghe lovelike god hemmelsche koningh aller vorsten eddelste ik dancke dy...; (85<sup>r</sup>) ›Dit sint de sonen wort de unse leve herre an den cruce sprak‹. Here Ihu Xpe ik mane dik der sonen wort...

F. 88<sup>v</sup>-133<sup>r</sup> Prières à la B.V.M. (allem.). ›Dit sint user leven vrouwen VII erdesche vroude‹. Vrouwe dik Maria des meres sterve dat du wor(89<sup>r</sup>)dest...-... (132<sup>v</sup>) ewelken (133<sup>r</sup>) vrouwe. Amen. (88<sup>v</sup>) ›Dit sint user leven vrouwen VII erdesche vroude‹. Vrouwe dik Maria des meres sternve dat du wor(89<sup>r</sup>)dest...; (90<sup>v</sup>) ›Dit sint user leven vrouwen VII hemmelsche vroude lis‹. Koninghinne sunde Maria eddele konink vermane di der vroude...; (98<sup>v</sup>) ›Mit dessen bede grodde moder godes mit allen creaturen und sprik mit ghanser andacht dines herten‹. (99<sup>r</sup>) Ave Maria en dochter des hemmelschen vaderes en moder des sonen en brut...; (108<sup>r</sup>) ›Eyn gud bet van u[n]ser leven vrouw‹. O eddele iuncvrouwe sunte Maria ik arme sunderinne bidde und mane up alle truwe...; (112<sup>v</sup>) O Maria iuncvrouwe aller iuncvrouwen koninghinne hemmelrikes und ertrikes...; (117<sup>r</sup>) ›Van der moder godes‹. Hilghe iuncvrouwe sunte Maria en hopene myner sele ande bevalinghe...; (118<sup>v</sup>) ›Dit is user leven vrouwen rosenkransden scholtu gherne lesen in eren hochtiden‹. O du milde moder godes o du dresekamer der hilghe drevaldicheyt...; (119<sup>v</sup>) ›Disen vostich Ave Maria to den sonende lis dit bet‹. O du bloyende rose go(120<sup>r</sup>)des moder...; (120<sup>r</sup>) ›Wan du dat vosti lesen heft so lis dit bet dar to‹. O moder aller barmherticheyt entfagh dit vostich...; (124<sup>r</sup>) ›Dit bet lis user leven vrouwen alle sunnavede under missen. Salve sancta pa(124<sup>v</sup>)rens vorenen guden ende lis dar to mit inicheyt en vostich Ave und berne en licht alse din lenghste ulgher‹. O Maria moder aller barmherticheyt de du bist en wis hopene...; (128<sup>r</sup>) ›Wultu dat Maria kome to dinen lesten ende so sprik alle da(128<sup>v</sup>)ghe desse dre bede und desse Ave Maria. Dit openbarde Maria...‹. Ik bidde di Maria othmodighe maghet und hemmelsche konnighinne und moder Christi... (129<sup>v</sup>) Ik bidde di Maria werde sote eddele... (130<sup>v</sup>) Ik bidde di Maria werde kusche iuncvrouwe und maghet...; (131<sup>v</sup>) ›Van dinen hilghen eg... [?]‹. Ik bidde di o enghelsche gheyst deme ik to hodenden...

F. 133<sup>r</sup>-190<sup>r</sup> Prières aux saints (allem.). ›Grot dinen vterkornen apostel sunte Bar[tolomeus]‹. O erlike apostel sunte Bartolomeus en vrunt des alwoldeghen godes...-... ewighe levent. Amen. (133<sup>r</sup>) ›Grot dinen vterkornen apostel sunte Bar[tolomeus]‹. O erlike apostel sunte Bartolomeus en vrunt des alwoldeghen godes...; (133<sup>v</sup>) ›Van dinen leuen apostele‹. O ilghe here sunte Bartholome(134<sup>r</sup>)us benedide apostel und en

*eddel vrunt godes de du nicht heten werst...*; (135<sup>v</sup>) ›Echt en gut bet van dinen leven apostele‹. O eddele here und wurdighe apostel sunte Bar(136<sup>f</sup>)tholomeus du bist en uterkorne vrunt...; (138<sup>f</sup>) ›Van sunte Petre‹. O ilghe here sunte Petre eyn vorste der apostele...; (138<sup>v</sup>) ›Van sunte Paule lis dit bet‹. O eddele apostel sunte Paule en prediker der warheyt...; (139<sup>v</sup>) ›Van sunte Iohannes ewan‹. O alder uterkorneste apostel here sunte Iohannes ewangelista...; (140<sup>v</sup>) ›Van sunte grote Iacobe‹. O salighe here sunte Iacobe wente du werest de alde rerste...; (141<sup>f</sup>) ›Van sunte Andreas‹. O hilghe here sunte Andreas de du toghen wor(141<sup>v</sup>)dest...; (142<sup>f</sup>) ›Van sunte Bartholemeus‹. O erlike apostel sunte Bartolomeus en vrunt (142<sup>v</sup>) des alwoldeghen... = f. 133<sup>f</sup>; (143<sup>f</sup>) ›Van sunte Mat[heus]‹. O erafteghe vrunt des oversten koninghes here sunte Matheus...; (143<sup>v</sup>) ›Van sunte Symon und Iudas‹. O eddelen vorsten und werdeghen apostele Symon und Iudas ik mane iuk...; (144<sup>f</sup>) ›Van sunte Thomas lis dit‹. (144<sup>v</sup>) O erlike apostel sunte Thomas en war tuch der hilghen upstandinghe...; (145<sup>f</sup>) ›Van sunte Mathias lis dit‹. O salighe apostel Mathias ik bidde di dor de leve godes...; (145<sup>v</sup>) ›Van den hilghen dren koninghe‹. O gy eddelen koninghe Melchior Iaspar und Baltazar weset...; (146<sup>v</sup>) ›Van sunte Antonius lis dit‹. O gnedeghe vader unde milde here Antoni...; (148<sup>f</sup>) O hilghe marteler godes sunte Blasius ik bidde di dor des lesten...; (148<sup>v</sup>) ›Van sunte Aldegundis lis dit‹. Vrouwe dit hilghe ghe iuncvrouwe sunte (149<sup>f</sup>) Aldegundis de du alle erdesche dingh vorsmadet hefst...; ›Welk minsche (149<sup>v</sup>) dessen hilghe martelerschen und iuncvrouwen sunte Dorotheam alle daghe eret mit...‹. (150<sup>v</sup>) Ik bidde dit hilghe iuncvrouwe und en blome godes sunte Dorothea dat du mi to helpe komest...; (151<sup>f</sup>) ›Des sunnavendes to mit vasten lis dine (151<sup>v</sup>) sone psalmen underder epistelen und dat bet dar to to den psalmen lis‹. Sancte Daniel et sancta Susanna orate pro me. O hilghe vrowe sunte Susanna ik mane di der groten...; (152<sup>v</sup>) ›Van sunte Gherten‹. O hilghe iuncvrouwe sunte Gertrude ik bidde dic dor de leve dines undotliken...; (153<sup>f</sup>) ›Van sunte Appollonie‹. O eweghe starke de du sterkest dine utekornen...; (153<sup>v</sup>) ›Van sunte Iurien lis dit‹. (154<sup>f</sup>) O erafteghe marteler godes sunte Iurien du werest en verwinner der grimmegehen pine...; (154<sup>v</sup>) ›Van sunte Herasme‹. Hilghe here sunte Hersame de du des sondaghes marteret wordest...; (155<sup>f</sup>) ›Van den X dusent ridderen‹. O gy hilghen X dusent riddere ik bidde iuk dor...; (156<sup>f</sup>) ›Van sunte Margareten lis dit‹. O du alder saligheste iuncvrouwe sunte Margarete ik mane di des bedes dat du...; (157<sup>f</sup>) ›Van allen apostelen‹. O algy leven apostele ik bidde ink dor der ere willen de gy...; (157<sup>v</sup>) ›Van sunte Marien Magdalenen‹. O Maria Magdalena leve vrundinne godes ik mane di dor der groten vroude...; (158<sup>v</sup>) ›Van sunte Cristene‹. O salighe iuncvrouwe sunte Cristene grote martelersche godes de du dre richtere...; (159<sup>v</sup>) ›Van sunte Cristofore lis dit‹. (160<sup>f</sup>) O hilghe dure marteler godes sunte Cristofore ik bidde di dor de barmherticheyt...; (160<sup>v</sup>) ›Hir beghinnet sik eyn schone beth van sunte Annen der moder Marien‹. O du hilghe moder Anna van koningh Davites slechte ut gheboren...; (163<sup>f</sup>) O du hilghe Anna eyn anbeghin unser salicheyt van diner kuschen telinge is uns grot heyl entstan...; (164<sup>f</sup>) O Anna du haddest dre man dar van haddestu...; (165<sup>v</sup>) O hilghe Anna des hillighen kindes van Marien gheboren...; (166<sup>f</sup>) O Anna wolmach din name gnade heten...; (167<sup>f</sup>) O hilghe Anna van sunte Elisabeth de diner suster dochter...; (167<sup>v</sup>) O wo erlik is ghewesen de hilghe telinghe der erbaren...; (168<sup>f</sup>) O Anna hadde god in saligher vrouwen uterkoren dar were...; (168<sup>v</sup>) O Anna dorch diner hilghen kinder willen...; (169<sup>v</sup>) O Anna du werest sere bedrovet und wordest salichliken ghetrostet...; (172<sup>f</sup>) Leve herre nachdem dat du un gheboden hefst...; (172<sup>v</sup>) Ghegrotet sistu erwerdighe hilleghe vrouwe sunte Anna...; (174<sup>v</sup>) ›Welk vrouwe swanger is de do dit gherne und bede gherne...‹. Ghegrodet sistu hilghe moder sunde Anna...; (175<sup>f</sup>) Ghegrotet sistu scrin des hilghen schattes...; (175<sup>v</sup>) Grotet sistu moder hilghe vrucht de god sik van ewigher vorsichticheyt...; (179<sup>f</sup>) ›En gud bet van sunte Annen‹. Grotet sistu hilghe moder sunte Anne enere aller vrouwen...; (180<sup>v</sup>) ›Van sunte Cyriacus‹. (181<sup>f</sup>) Here sunte Cyriacus

*bidde vor mi mit dinen kunpanen... ; ›Van sunte Laurencius‹. (181<sup>v</sup>) O eraftighe lover und marteler godes sunte Laurencius ik bidde... ; ›Van (182<sup>r</sup>) den guden heren sunte Mauricius‹. O alder eddelste seghe und alder sterkeste seghevechter here sunte Mauricius... ; (182<sup>v</sup>) ›Van sunte Ewalte‹. Leve here sunte Ewalt god de heft di gheven grote walt... ; (183<sup>r</sup>) ›Hir bidde und love eme wat to holdende‹. Sote sachmodicheyt und godes werdicheyt... ; (184<sup>r</sup>) ›Van sunte Ursulen‹. O alder saligheste Ursule ik benale dik und al dinen sellen mine sele... ; (184<sup>v</sup>) ›Van sunte Lenert lis dit bet. [O] eraftighe lover godes herr sunte Lenert de du alle erdesche vroude... ; (185<sup>v</sup>) ›En bevalinghe‹. Ik bevale di leve here sunte Lenert desse lude an dine were... ; (186<sup>r</sup>) ›Van sunte Ylseben‹. O hilghe vrouwe sunte Ylsebe en to vlucht aller armen de du... ; (186<sup>v</sup>) ›Van sunte Katerinen lis dit. Hilghe iuncvrouwe sunte Katerina en mar(187<sup>r</sup>)telersche godes ik benale... ; (187<sup>v</sup>) ›Van sunte Barberen‹. Hilghe brut und iuncvrouwe sunte Barbara du letest dor de leve godes grot laster... ; (188<sup>r</sup>) ›Van sunte Nicolaus‹. Hilghe biscop here sunte Nycolaus de du van gode vorwornest... ; (189<sup>v</sup>) ›Dit is van sunte Iosaphat den scholtu eren dat du wolberaden werdest ok scholtu ene eren vor sukedaghe‹. O eddele duresten en konichlike kint here sunte Iosaphat den god in siner ieghenwardicheyt hoghet heft... ; (190<sup>r</sup>) O eddele vorste und lover godes use innicheyt eret dine werdicheyt din hilghe bet make...*

F. 190<sup>v</sup>-198<sup>r</sup> **Prières diverses** (allemand). ›Van alle godes hilghen‹. O alle gy utekornen hilghen godes der namen screven sint...-... (198<sup>r</sup>) *na dem willen des alwoldighen godes. Amen.* ›Ai [!] MCCCCV‹. (190<sup>v</sup>) ›Van alle godes hilghen‹. O alle gy utekornen hilghen godes der namen screven sint in den boke des ewighen levendes... ; (191<sup>r</sup>) ›Dit lis des avendes‹. O barmhertighe here Ihu Xpe ik dancke di van aler minen herten... ; (192<sup>r</sup>) ›Dit lis vor dinen vrunt wan he ute is‹. Ik bevale did men knecht here Ihu Xpe ande hude dar... ; (193<sup>r</sup>) ›Dit lis er du bichtest mit innicheyt‹. O alder beste koningh und truweste arste der suke... ; (194<sup>r</sup>) ›Van user leven vrouwen‹. O Maria hilghe moder godes und eyn moder des sunders ik bidde di... ; (195<sup>r</sup>) ›Van du bichtest heft so lis‹. Leve here Ihu Xpe de me al min bosheyt witlik is denk dat... ; (196<sup>r</sup>) ›Lis alle dinghesdaghe III Pater noster sunte Nycolaus... To den ersten Pater noster lis‹. O hilghe here sunte Nycolaus ik mane dir der groten medelidinghe... ; (197<sup>r</sup>) ›To dem anderen Pater noster‹. O sunte Nycolaus ik mane di der groten leve de du bewisedest... ; ›To dem drudden Pater‹. O barmhertighe here sunte Nycola wes ik vormane di de groten...

F. 198<sup>v</sup> bl.

Papier, 50 f., 14-14,5 × 10,5-11 cm  
Estavayer-le-Lac, 1445

**Filigranes, cahiers, foliotation**: filigranes à la tête de bœuf: PICCARD II/2, n° VII 504 (1441-1447) et GERARDY, Papier, p. 167. Cahiers: 4 VI<sup>49</sup>; précédés et suivis d'une ancienne contregarde décollée (1 et 50). Réclames dans un cadre. Foliotation à l'encre de Jean Gremaud: 1-49, complétée au crayon pour les besoins de la description: [1-49.] 50.

**Mise en page, décoration**: réglure à la pointe sèche, justification: 9-9,5 × 6-6,5 cm, 18-20 longues lignes,